



Universidad de Buenos Aires

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

SEMINARIO DE MAESTRÍA EN ANÁLISIS DEL DISCURSO

Introducción al Análisis del Discurso

Docente/s a cargo: Dra. Mariana di Stefano, Mgter. Sylvia Nogueira y
Dra. María Araceli Soto

Carga horaria: 80 hs

1er cuatrimestre, 2026

Fundamentación

El seminario se propone presentar el amplio campo del análisis del discurso y de los estudios semióticos y reflexionar sobre algunas de sus problemáticas centrales, tanto en lo relativo al discurso verbal como a otras configuraciones textuales (visuales, audiovisuales, performáticas, espaciales).

Para ello, propone recorrer diversas teorías que han hecho aportes significativos a la identificación y caracterización de dispositivos de producción de sentido en su articulación con estructuras y funcionamientos sociales específicos. Así, a partir del estudio de dispositivos enunciativos, genéricos, textuales y retóricos se reflexionará sobre las formas de regularidad de los discursos, sobre la construcción discursiva de la subjetividad y de lo verosímil, sobre la persuasión y su relación con la ideología, entre otros aspectos.

El seminario busca también abordar la problemática metodológica que supone el paso de la teoría al análisis de casos concretos, lo cual –además de constituir en sí mismo un problema para el campo disciplinar– es objeto de una demanda creciente por parte de otros campos científicos y profesionales, para los que el análisis del discurso y los estudios semióticos aportan un instrumental teórico importante para abordar la reflexión sobre las propias prácticas y, en algunos casos –en especial para las ciencias sociales–, se presentan también como una metodología de investigación. Se proveerán inicialmente instrumentos para describir comportamientos diferenciados según las singularidades de los dispositivos, medios y soportes tratados atendiendo a que estos plantean “gestiones de contacto” específicas y metodologías para el relevamiento e interpretación de huellas semióticas significativas. Por ello, dado el interés de que los/las alumnos/as adquieran habilidades de análisis de discursos sociales, el trabajo sobre las teorías alternará con los análisis de corpora, especialmente seleccionados.

Objetivos

Los objetivos generales que se espera alcanzar son los siguientes:

- introducir a los/las maestrandos/as en la reflexión teórica sobre la discursividad social;
- recorrer análisis de discursos propios de distintas esferas de la praxis social;
- analizar los modos en que el sujeto se hace presente en el discurso, las relaciones entre discurso, persuasión, ideología y lugar social, y entre forma y sentido;
- analizar los sentidos que derivan de los moldeados discursivos que los grupos sociales han elaborado para intervenir en espacios diversos de la esfera pública;
- que los/las maestrandos/as lleven a cabo una experiencia localizada de aplicación de conceptos y métodos diversos al análisis de un caso.

Unidad 1: El campo disciplinar del Análisis del Discurso

Contenidos:

Los primeros usos del sintagma “análisis del discurso” en EEUU y Europa. Ciencias del lenguaje e interdisciplinariedad. Los estudios relacionados con el AD en EEUU en la segunda mitad del siglo XX: de la etnografía de la comunicación al análisis conversacional. La escuela francesa de AD: hacia la construcción de un enfoque discursivo de los procesos ideológicos. El Análisis Crítico del Discurso y el estudio de los problemas sociales a través del lenguaje. El AD como práctica interpretativa crítica. Estado actual del campo disciplinar: límites, demandas sociales, articulaciones teóricas, modos de designación. El enfoque glotopolítico.

Bibliografía obligatoria:

- Arnoux, Elvira (2006) “El análisis del discurso como campo interdisciplinario”, en Análisis del Discurso. Modos de abordar materiales de archivo. Buenos Aires, Santiago Arcos, pp. 13-29.
- Arnoux, Elvira. “El Análisis del Discurso en el marco de la Glotopolítica”, en Oscar Iván Londoño Zapata (coord.) *Enfoques latinoamericanos de análisis del discurso*, Buenos Aires: Biblos. En prensa.
- Colorado, C. (2010) “Una mirada al Análisis Crítico del Discurso. Entrevista con Ruth Wodak”, en *Discurso & Sociedad*, Vol. 4(3), 579-596.
- Maingueneau, Dominique (1999) “Peut-on assigner des limites à l’analyse du discours?”, en *Modèles linguistiques XX, Fasc. 2*.
- Maingueneau, Dominique (2014) *Discours et analyse du discours*, Paris, Armand Colin.

Bibliografía complementaria:

- Malidier, Denise (1982) "La inquietud del discurso. Un trayecto en la historia del análisis del discurso: el trabajo de Michel Pêcheux". En: Revista *Signo y seña*. Revista del Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras (UBA), N° 1.
- Pêcheux, M. (1984) "Sur les contextes épistémologiques de l'AD", *Mots* n°9.
- Pêcheux, Michel (1983) "Analyse du discours: trois époques". En Malidier, Denise, *L'inquiétude du discours. Textes de Michel Pêcheux*. Éditions Les Cendres, 1992, Paris.
- Sarfati, G-E. (2007) *Éléments d'analyse du discours*, Paris, Armand Colin.
- Wodak, R. y Meyer, M. (2003) *Métodos de análisis crítico del discurso*. Barcelona: Gedisa.

Unidad 2: Comunicación y enunciación: el sujeto y la producción discursiva

Contenidos:

Situación de enunciación, enunciado, discurso y producción de sentido. Enunciación y dialogismo. El aparato formal de la enunciación. El lenguaje como acción. El sujeto de la enunciación y el enunciatario como construcciones discursivas. La inscripción de las personas en el enunciado. El *ethos* como representación discursiva de sí. La construcción enunciativa de la espacialidad y la temporalidad.

La situación de comunicación. Competencias comunicativas. Locutores y alocutarios empíricos. La regulación social de la comunicación. Comunicación y relaciones de hegemonía. La noción de práctica discursiva.

Bibliografía obligatoria:

- Amossy, Ruth (2010) "Images de soi, images de l'autre. 'Je' – 'Tu'". En *La présentation de soi. Ethos et identité verbale*, Paris, PUF, París, Presses Universitaires de France.
- Benveniste, Emile (1999) "Semiología de la lengua", "De la subjetividad en el lenguaje" y "El aparato formal de la enunciación", en *Problemas de Lingüística General II*, México, Siglo XXI.
- Bourdieu, Pierre (2000) "Espacio social y espacio simbólico", en *Razones prácticas. Sobre la teoría de la acción*. Barcelona, Anagrama, pp. 11-21.
- Charaudeau, Patrick (2009) *Identités sociales et discursives du sujet parlant*, Paris, L'Harmattan.
- Ducrot, Oswald (1984) "La enunciación", en *El decir y lo dicho*, Buenos Aires, Hachette.
- Filinich, María Isabel (2013) "Conceptos generales de teoría de la enunciación" y "El sujeto de la enunciación", en *Enunciación*. Buenos Aires, Eudeba.
- Filinich, María Isabel (2003) "La enunciación descriptiva", "La dimensión pasional. Descripción y experiencia sensible", en *Descripción*, Buenos Aires, Eudeba.
- Kerbrat Orecchioni, Catherine (1986) "La problemática de la enunciación", en *La enunciación. De la subjetividad en el lenguaje*, Buenos Aires, Hachette.

- Maingueneau, Dominique (2010) "El enunciador encarnado: La problemática del Ethos", en *Versión. Estudios de Comunicación y Política*, Año 20, N° 24, abril/2010. UAM, México. Disponible en: http://version.xoc.uam.mx/tabla_contenido.php?id_fasciculo=502.
- Maingueneau Dominique (2003) "¿Situación de enunciación" o "situación de comunicación?", revista digital *Discurso.org*, Año 2, N°5.
- Maingueneau, Dominique (2009) "Discurso, enunciado, texto" y "La escena de enunciación", en *Análisis de textos de comunicación*, Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión.

Bibliografía complementaria:

- Adam, Jean Michel (1999) « Entre enunciado y enunciación : la esquematización » ; en *Linguistique textuelle. Des genres de discours aux textes*, Paris, Nathan. Traducción del capítulo de Irene Brousse.
- Amossy, Ruth (2008) "Dimension rationnelle et dimension affective de l'*ethos*", en Rin, M. (comp.) *Émotions et discours*, Rennes, Presse Universitaire de Rennes.
- Angenot, Marc (2010) "El discurso social. Problemática de conjunto", en *El discurso social*, Buenos Aires, Siglo XXI editores.
- Austin, John L. (1982 [1962]) *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona, Paidós. (Conferencia I: pp. 41-52)
- Bochmann, Klaus (2023) "Glotopolítica y (teorías de las) estructuras sociales", en *Lenguaje, poder y política*. Buenos Aires, Cabiria, pp. 151-161.
- Bourdieu, Pierre (1985) "La producción y la reproducción de la lengua legítima", en ¿Qué significa hablar?, Madrid, Akal.
- Bourdieu, Pierre (2000) "La codificación", en *Cosas dichas*, Barcelona, Gedisa.
- di Stefano, Mariana (2015) "La prensa anarquista: una comunidad discursiva", en *Anarquismo de la Argentina. Una comunidad discursiva*, Buenos Aires, Cabiria; pp. 79-95 y 110-119.
- Narvaja de Arnoux, E. et al. (2012) "El uso estratégico de las emociones y la regulación del vínculo interpersonal", en *UNASUR y sus discursos*, Buenos Aires, Biblos, pp. 93-113.

Unidad 3: La heterogeneidad en el discurso

Contenido:

Enunciación y polifonía. El discurso referido. Formas de la alusión. Ironía, concesión y negación polifónicas. Heterogeneidad constitutiva y heterogeneidad mostrada. La transtextualidad.

Bibliografía obligatoria:

- Authier-Revuz, J. (1984) "Hétérogénéité(s) énonciative(s)", *Langages* vol. 19, Nº 73, pp. 98-111.
- Ducrot, Oswald (1984) "La enunciación: otras formas de dar la palabra", en *El decir y lo dicho*, Buenos Aires, Hachette.
- García Negroni, M.M. y Tordesillas Colado, M. (2001) "Heterogeneidad mostrada", en *La enunciación en la lengua*, Madrid, Gredos.
- Genette, G. (1989) *Palimpsestos. Literatura en segundo grado*, Madrid, Taurus, pp. 9-44.
- Maingueneau, Dominique (1987) « La heterogeneidad », en *Nouvelles tendances en analyse du discours*, Paris, Hachette. Traducción del capítulo de Marta Marín.
- Maingueneau, Dominique (2009) "Polifonía y responsabilidad enunciativa", "Modalización autonímica, comillas y bastardillas" y "Proverbio, eslogan, ironía", en *Análisis de textos de comunicación*, Buenos Aires, Ediciones Nueva Visión.

Bibliografía complementaria:

- Adam, J-M y T. Herman (2000) «Répétition, altération, reformulation dans les textes et discours», *Semen* 12.
- Authier-Revuz, Jacqueline (2020) *La Représentation du Discours Autre*. Berlin/Boston, de Gruyter
- García Negroni, María Marta (2016) «Discurso político, contradestinyación indirecta y puntos de vista evidenciales. La multidestinyación en el discurso político revisitada», en *ALED* 16 (1), pp. 37-59.
- Rosier, Laurence (1999) *Le discours rapporté. Histoire, théories, pratiques*, Paris, Editions Duculot.

Unidad 4: El problema de la regularidad: tipologías discursivas

Contenido:

La regularidad genérica: la noción de género discursivo. Género y genericidad discursiva. La secuencialidad textual: secuencias textuales prototípicas. Texto y contexto. La regularidad ideológica: formaciones discursivas e interdiscurso. Discurso e ideología. Objetos de discurso y referencialidad. La memoria discursiva. Comunidades discursivas. Comunidades profesionales y géneros discursivos.

Bibliografía obligatoria:

- Adam, Jean-Michel et Ute Heidmann (2004) "Des genres à la généricité. L'exemple des contes (Perrault et les Grimm)", *Langages*, 153, "Les genres de la parole".
- Arnoux, Elvira (2008) "La inscripción en los relatos modernos y en la matriz latinoamericanista", en *El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez*, Buenos Aires, Biblos.

- Bajtín, Mijail (1982) "El problema de los géneros discursivos", en *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI.
- Beacco, Jean Claude (2004) "Trois perspectives linguistiques sur la notion de genre discursif", *Langages*, 153, "Les genres de la parole".
- Courtine, Jean-Jacques (1981) "El concepto de formación discursiva" y "Memoria y discurso", en "Analyse du discours politique", *Langages* 62. Traducción de María del Carmen Saint-Pierre.
- Foucault, Michel (1983) "Las regularidades discursivas", en *La Arqueología del saber*, México, Siglo XXI. Parte II. Disponible en http://www.monoskop.org/images/b/b2/Foucault_Michel_La_arqueologia_del_saber.pdf
- Pêcheux, Michel ([1975] 2016) « La forma-sujeto del discurso », en *Las verdades evidentes*, Buenos Aires, Centro Cultural de la Cooperación, pp. 141-159.
- Steimberg, Oscar (2013) "Proposiciones sobre el género", en *Semióticas. Las semióticas de los géneros, de los estilos, de la transposición*. Buenos Aires, Eterna Cadencia.

Bibliografía complementaria:

- Adam, Jean Michel (1992) *Les textes: types et prototypes*; Paris, Nathan. (selección de fragmentos)
- Arnoux, Magdalena (2019) « La gacetilla de prensa en el engranaje del periodismo cultural. El arte de ser invisible y hacer visible », en *Sobreescrituras* N° 4, pp. 12-19. Disponible en : [Sobreescrituras](#)
- Arnoux, E., di Stefano, M. y M.C. Pereira (2010) "Materiales clínicos y supervisión: escritos del campo sicoanalítico", en Parodi, Giovanni (dir.), *Alfabetización académica y profesional en el Siglo XXI: Leer y escribir desde las disciplinas*, Santiago de Chile, Planeta.
- Bronckart, Jean Paul (2004) "Les genres de textes et leur contribution au développement psychologique", *Langages*, N° 153, Paris, Larousse, 98-108.
- Ciapuscio, Guiomar (2005) "La noción de género en la Lingüística Sistémico Funcional y en la Lingüística Textual", *Revista Signos*, 38, 57. Disponible en http://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-09342005000100003&lng=es&nrm=iso
- di Stefano, Mariana (2020) "El debate presidencial obligatorio como intervención glotopolítica", en *AGlo* N° 3; Anuario de Glotopolítica. Disponible en: <https://glotopolitica.com/indiceaglo3/el-debate-presidencial-obligatorio-como-intervencion-glotopolitica/>
- di Stefano, Mariana (2021) *De guerrilleros, subversivos y terroristas: Discursos sobre la violencia en el Juicio a las Juntas (Argentina, 1985)*; CIHAC y CALAS. Disponible en: <http://www.calas.lat/es/publicaciones/avances-de-investigaci%C3%B3n-calas-cihac/de-guerrilleros-subversivos-y-terroristas>

Narvaja de Arnoux, Elvira (2006) "La construcción del objeto discursivo 'El pueblo de la plaza pública' en la Historia de Belgrano y de la Independencia Argentina de Bartolomé Mitre". En *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo*. Buenos Aires, Santiago Arcos.

Unidad 5: Dimensión retórica del discurso

Contenido:

Persuasión y elocuencia retórica. Figuras y elocución. El estilo. La reflexión de la tradición retórica sobre la metáfora. Metáfora y cognición. Metáforas de la vida cotidiana. La emotividad en los discursos. El pathos y la persuasión. Tipos de pathemas y la conclusión emocional. La semiotización de las emociones.

Bibliografía obligatoria:

- Amossy, Ruth (2000) "El pathos o el rol de las emociones en la argumentación", en *L'argumentation dans le discours*. París, Nathan. Traducción de Andrea Cohen
- Arnoux, Elvira (2008) "En torno al estilo: los discursos de asunción", en *El discurso latinoamericanista de Hugo Chávez*, Buenos Aires, Biblos.
- Barthes, Roland (1982) *La antigua retórica*, Barcelona, Ediciones Buenos Aires, Serie Comunicaciones. (Primera Parte)
- Krieg-Planque, Alice (2017) "les approches formulaires des discours: identifier la structuration des arenes publiques", en *Analyser les discours institutionnels*, Malakoff, Armand Colin, pp. 110-117.
- Lakoff, George y Johnson, Mark (1980) *Metáforas de la vida cotidiana*, Madrid, Cátedra, 1995.
- Le Guern, Michel (1981) "Metaphore et Argumentation", *L'Argumentation*, Lyon, P.U.L.
- Mortara Garavelli, B. (1991) "Los tropos" y "Figuras de pensamiento", en *Manual de retórica*, Salamanca, Cátedra. (Selección de fragmentos pp.168-175; 286-289).
- Narvaja de Arnoux, Elvira y di Stefano, Mariana (2018) "La dimensión emocional de los discursos". En Narvaja de Arnoux, E. y M. di Stefano (eds.) *Identidades discursivas: enfoques retórico-argumentativos*, Buenos Aires, Caboria, pp. 11-38.
- Plantin, Christian (2014) "Retórica del pathos. La prueba por la emoción", en *Las buenas razones de las emociones*, Moreno, Universidad Nacional de Moreno.

Bibliografía complementaria:

- di Stefano, Mariana (2006) "'Palestina es Auschwitz': una metáfora en conflicto", en M. di Stefano (coord.) *Metáforas en uso*, Buenos Aires, Biblos.
- Durand, Jacques (1982) Retórica del número, en AAVV, *Investigaciones retóricas II*, Ediciones Buenos Aires, pp. 155-166.

- Narvaja de Arnoux, Elvira (2019) *Crisis política en la Argentina. Memoria discursiva y componente emocional en el debate sobre la Reforma Previsional*. Guadalajara, Calas. Disponible en: <http://www.calas.lat/es/publicaciones/afrentar-las-crisis/en-breve-0>
- Narvaja de Arnoux, Elvira y di Stefano, Mariana (2017) “En torno a la tradición retórica”. En Narvaja de Arnoux, E. y M. di Stefano (eds.) *Discursividades políticas: en torno de los peronismos*, Buenos Aires, Cabiria. Pp. 9-31.
- Nogueira, Sylvia (2017) “Entre enemigos y traidores: la *conformitas* en la retórica de la Primera Resistencia Peronista (1955-1958)”, en Arnoux, E. y di Stefano, M. (eds.) *Discursividades políticas. En torno de los peronismos*, Buenos Aires, Cabiria, pp. 71-99.
- Nogueira, Sylvia (2022) “La enunciación contraoficial de los panfletos: la retórica de la repugnancia. Argentina (1954-1955)”. En canal de YouTube *El derecho a la palabra*¹, disponible en: <https://youtu.be/jXXusSgkFIM>

Unidad 6: Hacia la construcción de una matriz descriptiva aplicada a discursos visuales, audiovisuales, performáticos, espaciales

Contenido:

Definición y desarrollo de la matriz descriptiva para su aplicación a distintos tipos de objetos culturales. La noción de dispositivo: definiciones teóricas y operativas. La “gestión de contacto” según las diferencias de dispositivos, soportes y lenguajes. Las clasificaciones de género / estilo aplicadas a campos no verbales. Dimensiones temáticas y retóricas. La pregunta enunciativa en el cruce de lenguajes. La intertextualidad actuante en los fenómenos estudiados y en el modelo descriptivo.

Bibliografía obligatoria:

- Metz, Christian (1979) “Retórica y lingüística: El gesto jakobsoniano”, en *Psicoanálisis y cine: el significante imaginado*, Barcelona, Gustavo Gilli.
- Soto, Marita (2014) “Operaciones retóricas”, material de circulación interna.
- Soto, Marita (2014) *La puesta en escena de todos los días. Prácticas estéticas de la vida cotidiana*. Buenos Aires, Eudeba.
- Steimberg, Oscar (2013) “Proposiciones sobre el género”, en *Semióticas. La semiótica de los géneros, de los estilos, de la transposición*, Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- Tassara, Mabel (2001) *El Castillo de Borgonio. La producción de sentido en el cine*, Buenos Aires, Atuel.

¹ En el canal encontrará más de 40 videos de divulgación sobre temáticas diversas relativas al derecho a la palabra. El enlace al canal es https://www.youtube.com/channel/UCadmVxUyb9c6_KR089CjtJg

- Traversa, Oscar (2001) "Aproximaciones a la noción de dispositivo" en *Signo y Seña* N° 12 (abril de 2001), Buenos Aires.
- Verón, Eliseo (1974) "Para una semiología de las operaciones translingüísticas", en *Revista Lenguajes* N° 2 (diciembre de 1974), Buenos Aires, Nueva Visión.

Bibliografía complementaria:

- Fabbri, Paolo (2000) *El giro semiótico*, Barcelona, Gedisa.
- Steimberg, Oscar (2013) "Tiempo y escritura", en *Semióticas. La semiótica de los géneros, de los estilos, de la transposición*, Buenos Aires, Eterna Cadencia.
- Traversa, Oscar (2014) "Dispositivo: ¿una noción descriptiva?" *Inflexiones del discurso*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Verón, Eliseo (2013) "Interludio: las alteraciones de escala", *La semiosis social 2*, Buenos Aires, Paidós.

Bibliografía general

- Adam, Jean-Michel (1999) *Linguistique textuelle. Des genres de discours au textes*, Paris, Nathan.
- Amossy, Ruth (2017) *Apología de la polémica*, Buenos Aires, Prometeo.
- Amossy, Ruth (2010) *La présentation de soi. Ethos et identité verbale*, Paris, PUF.
- Arnoux, Elvira (2006) *Análisis del discurso: tres modos de abordar materiales de archivo*, Buenos Aires, Santiago Arcos.
- Authier-Revuz, Jacqueline (1984) *La représentation du discours autre*, Berlin/Boston, De Gruyter.
- Bajtín, Mijail (1982) *Estética de la creación verbal*, México, Siglo XXI.
- Barthes, Roland (1982) *La antigua retórica*, Barcelona, Ediciones Buenos Aires.
- Benveniste, Emile (1999) *Problemas de Lingüística General I y II*, México, Siglo XXI.
- Bourdieu, Pierre (2000) *Cosas dichas*, Barcelona, Gedisa.
- Charaudeau, Patrick y Dominique Maingueneau (2005) *Diccionario de análisis del discurso*, Buenos Aires, Amorrortu Editores.
- Ducrot, Oswald (1984) *El decir y lo dicho*, Buenos Aires, Hachette.
- Foucault, M. (2004) *El orden del discurso*, Buenos Aires, Tusquets.
- Maingueneau, Dominique (1999) "Peut-on assigner des limites à l'analyse du discours", en *Modèles linguistiques*, XX, Fasc. 2, Lille.
- Pêcheux, Michel ([1975] 2016) *Las verdades evidentes*, Buenos Aires, Centro Cultural de la Cooperación.
- Plantín, Christian (2021) *Diccionario de la argumentación*, Moreno, Universidad Nacional de Moreno.

Steimberg, Oscar (2013) *Semióticas. La semiótica de los géneros, de los estilos, de la transposición*, Buenos Aires, Eterna Cadencia.

Traversa, Oscar (2014) *Inflexiones del discurso*, Buenos Aires, Santiago Arcos.

Volóshinov, Valentin N. (2009) *El marxismo y la filosofía del lenguaje*. Buenos Aires, Ediciones Godot.

Modalidad docente

Las clases seguirán tres dinámicas diferenciadas: exposiciones a cargo del docente, participación y exposición de los/las estudiantes y momentos destinados al análisis de discursos propios de diversos espacios sociales, medios y soportes. Se prevé que los/las alumnos/as realicen un trabajo práctico escrito durante la cursada, sobre el que habrá una devolución colectiva en una de las clases, además de las devoluciones personalizadas.

Formas de evaluación

Para la actividad de evaluación final, se podrán optar por realizar un parcial domiciliario escrito (inmediatamente después de la finalización del seminario), o entregar un trabajo monográfico. En ambos casos, deberán analizar un corpus seleccionado por cada estudiante de manera individual, que previamente será discutido en clase y en tutorías con los docentes. Una tercera opción será la de presentar una exposición, a modo de ponencia, en un video académico al estilo de los presentados en el canal de YouTube El derecho a la palabra, con ponente a la vista.

Requisitos para la aprobación del seminario

La aprobación del seminario se encuentra supeditada a una asistencia mínima del 80%, a la entrega del trabajo práctico durante el seminario, a la participación en exposiciones bibliográficas y a la aprobación del trabajo evaluativo final.